

XP-610 Series XP-710 Series XP-810 Series

EPSON
EXCEED YOUR VISION

ES Para empezar **FI** Aloita tästä
PT Começar por aqui **NO** Start her
DA Start her **SV** Starta här



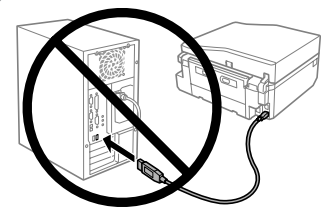
© 2013 Seiko Epson Corporation.
All rights reserved.
Printed in XXXXX

1



El contenido varía según la región.
O conteúdo varia em função do país.
Indholdet kan variere afhængig af land.
Sisältö voi vaihdella paikan mukaan.
Innholdet kan variere fra sted til sted.
Innehållet kan variera beroende på plats.

No desembale el cartucho de tinta hasta que vaya a instalarlo en el producto, pues está envasado al vacío para conservar todas sus propiedades. Abra apenas a embalagem do tinteiro quando estiver pronto para o instalar no produto. O tinteiro é embalado em vácuo para manter a sua fiabilidade. Åbn ikke pakken med blækpatronen, før du er klar til at installere den i produktet. Patronen er vakuumpakket for at bevare dens pålidelighed. Älä avaa värikasettia, ennen kuin olet valmis asentamaan sen tuotteeseen. Kasetti on tyhjöpakattu sen luotettavuuden säilyttämiseksi. Ikke åpne blekkpatronpakken før du er klar til å installere den i produktet. Patronen er vakuumpakket for å bevare funksjonsstabiliteten. Öppna inte bläckpatronens förpackning förrän du är redo att montera den i produkten. Patronen är vakuumpackad för att bevara tillförlitligheten.



No conecte ningún cable USB hasta que se le indique.
Não ligue um cabo USB, a não ser que receba instruções nesse sentido.
Tiislut ikke et USB-kabel, medmindre du får besked på det.
Älä kytke USB-kaapelia, ennen kuin saat kehoituksen tehdä niin.
Ikke koble til en USB-kabel med mindre du blir bedt om det.
Anslut bara en USB-kabel om du uppmanas att göra det.

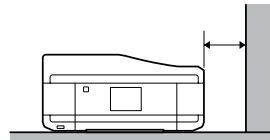


Precaución; debe seguirse estrictamente para evitar lesiones.
Atenção - tem de seguir este símbolo com cuidado para evitar ferimentos.
Forsiktig; skal følges omhyggeligt, så tilskadekomst undgås.
Huomautus: Noudata huomautuksia huolella, jotta vältytään vammoilta.
Forsiktig! Må følges nøye for å unngå personskade.
Försiktighet: måste följas noga för att undvika personskador.



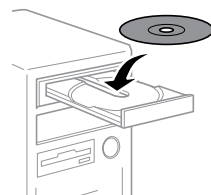
XP-810 Series

Coloque el producto con su lateral derecho a 10 cm como mínimo de la pared o de otros objetos.
Coloque o produto com o respectivo lado direito afastado, pelo menos, 10 cm da parede ou de outros objetos.
Placer produktet, så dets højre side er mindst 10 cm fra væggen eller andre genstande.
Aseta tuote siten, että sen oikea puoli on vähintään 10 cm päässä seinästä tai muista kohteista.
Plasser produktet med høyre side minst 10 cm unna veggen eller andre gjenstander.
Placera produkten med dess högra sida på minst 10 cm avstånd från väggar och andra föremål.



2

Windows



Si aparece el aviso de Firewall, permita el acceso a las aplicaciones de Epson.
Se aparecer o alerta de firewall, permita o acesso às aplicações Epson.
Hvis firewall-alarmer vises, skal du tillade adgang for Epson-programmer.
Jos näyttöön ilmestyy palomuurin varoitusviesti, salli Epson-sovellusten käyttö.
Hvis brannmuradvarselen vises, tillater du tilgang for Epson-programmer.
Bevilja Epson-program åtkomst om en brandväggsvarning visas.

No CD/DVD drive / Mac OS X

➔ <http://support.epson.net/setupnavi/>

En la página web se explica cómo configurar, instalar software y definir los ajustes de la red.

Visite o sítio Web para iniciar o processo de configuração, instalar software e configurar as definições de rede.

Gå ind på webstedet for at starte opsætningsprocessen, installere software og konfigurere netværksindstillinger.

Voit aloittaa asetustoimenpiteet, asentaa lisäohjelmistoja ja määrittää verkkoasetukset vieraillemalla verkkosivustolla.

Besök webområdet för att starta oppsettet, installera programvara och konfigurera nätverksinställningar.

Besök webbplatsen för att starta installationsprocessen, installera programvara och konfigurera nätverksinställningar.

iOS / Android



➔ <http://ipr.to/a>

En la página web se explica cómo instalar la aplicación Epson iPrint, configurar y definir los ajustes de la red.

Visite o sítio Web para instalar a aplicação Epson iPrint, iniciar o processo de configuração e configurar as definições de rede.

Gå ind på webstedet for at installere programmet Epson iPrint, starte opsætningsprocessen og konfigurere netværksindstillinger.

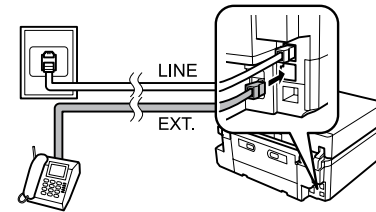
Voit asentaa Epson iPrint -sovelluksen, aloittaa asetustoimenpiteet ja määrittää verkkoasetukset vieraillemalla verkkosivustolla.

Besök webområdet för att installera programmet Epson iPrint, starte oppsettet og konfigurere nettværksinställningar.

Besök webbplatsen för att installera programmet Epson iPrint, starta installationsprocessen och konfigurera nätverksinställningar.

Fax

XP-810 Series



En el *Manual de usuario* encontrará las instrucciones para configurar las funciones del fax. Para obter informações sobre configuração das funções de fax, consulte o *Guia do Utilizador*. Se *Brugervejledning* for at få oplysninger om opsætning af faxfunktionerne. Lisätietoja faksiominaisuuksien asettamisesta, katso *Käyttöopas*. Du finner informasjon om hvordan du konfigurerer faksfunksjonene i *Brukerhåndbok*. Mer informasjon om att ställa in faxfunktionerna finns i enhetens *Användarhandbok*.

Epson Connect



➔ <https://www.epsonconnect.com/>

Con su dispositivo móvil puede imprimir desde cualquier sitio del mundo a través de su producto compatible con Epson Connect. Para más información, visite la página web.

Através do seu dispositivo móvel, pode imprimir a partir de qualquer local do mundo para o seu produto compatível com o Epson Connect. Visite o sítio Web para obter mais informações.

Du kan udskrive fra alle steder i hele verden på dit Epson Connect-kompatible produkt med din mobile enhed. Gå ind på websiden for at få mere at vide.

Mobiililaitteesi avulla voit tulostaa Epson Connect -yhteesopivaan tuotteeseen mistä tahansa maailman kolkasta. Lisätietoja saat verkkosivustolta.

Du kan skrive ut på det Epson Connect-kompatible produktet via en mobil enhet uansett hvor i verden du befinner deg. Du finner mer informasjon på webområdet.

Med en mobil enhet kan du skriva ut var som helst i världen till din Epson Connect-kompatibla produkt. Besök webbplatsen för mer information.

Questions?



Puede abrir el *Manual de usuario* (PDF) y el *Manual de red* (PDF) haciendo clic en el icono de acceso directo, y también puede descargarse las versiones más recientes de la siguiente web.

Pode abrir o *Guia do Utilizador* (PDF) e o *Guia de Rede* (PDF) a partir do ícone de atalho ou transferir as últimas versões a partir do sítio Web que se segue.

Du kan åbne *Brugervejledning* (PDF) og *Netværksvejledning* (PDF) vha. genvejsikonet eller downloade de seneste udgaver fra følgende webside.

Käyttöopas (PDF) ja *Verkko-opas* (PDF) voidaan avata napsauttamalla pikakuvaketta tai lataamalla uusimmat versiot verkkosivustolta.

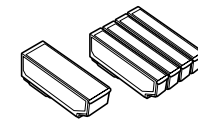
Du kan åpne *Brukerhåndbok* (PDF) og *Nettværshåndbok* (PDF) fra snarveisikonet, eller du kan laste ned de nyeste versjonene fra webområdet nedenfor.

Du kan öppna enhetens *Användarhandbok* (PDF) och *Nätverkshandbok* (PDF) via genvägsikonet eller hämta de senaste versionerna från följande webbplats.



➔ <http://www.epson.eu/Support>

Códigos de los cartuchos de tinta / Códigos dos tinteiros / Blækpatronkoder / Värikasettien koodit / Koder for blekkpatroner / Bläckpatronskoder



Oso polar / Urso polar / Isbjörn / Jääkarhut / Isbjörn / Isbjörn

BK	PBK	C	M	Y
Negro Preto Sort Musta Svart Svart	Negro foto Preto fotográfico Photo Black (Foto sort) Valokuvamusta Foto-svart Fotosvart	Cian Ciano Cyan Syaani Cyan Cyan	Magenta Magenta Magenta Magenta Magenta Magenta	Amarillo Amarelo Gul Keltainen Gul Gul
26	26	26	26	26
26XL	26XL	26XL	26XL	26XL

Para más información acerca del rendimiento de los cartuchos de tinta Epson, visite la página web.

Para obter informações sobre o rendimento dos tinteiros Epson, visite o sítio Web. Gå ind på websiden for at få mere information om Epson-blækpatronernes ydeevne.

Saat lisätietoja Epson-värikasettien tulostuskapasiteeteista verkkosivustolta.

Du finner informasjon om kapasiteten til blekkpatronene på Epsons webområde. Mer informasjon om ungefärligt sidantal för Epsons bläckpatroner finns på webbplatsen.



➔ <http://www.epson.eu/pageyield>

Windows® is a registered trademark of the Microsoft Corporation.

Mac OS is a trademark of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries.

Android™ is a registered trademark of Google Inc.

Maschinenlärmformations-Verordnung 3. GPSGV: Der höchste Schalldruckpegel beträgt 70 dB(A) oder weniger gemäß EN ISO 7779.

Das Gerät ist nicht für die Benutzung im unmittelbaren Gesichtsfeld am Bildschirmarbeitsplatz vorgesehen. Um störende Reflexionen am Bildschirmarbeitsplatz zu vermeiden, darf dieses Produkt nicht im unmittelbaren Gesichtsfeld platziert werden.

AEEE Yönetmeliğine Uygundur.

Обладнання відповідає вимогам Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні.

Информация об изготовителе
Seiko Epson Corporation (Япония)
Юридический адрес: 4-1, Ниси-Синзюку, 2-Чоге, Синзюку-ку, Токио, Япония
Срок службы: 3 года

The contents of this manual and the specifications of this product are subject to change without notice.



Operaciones básicas / Operações Básicas / Grundlæggende betjening / Perustoiminnot / Grunnleggende bruk / Grundläggande användning

Guía del panel de control

Guia do painel de controlo

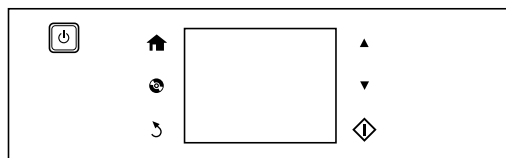
Vejledning til betjeningspanelet

Ohjauspaneelin ohjeet

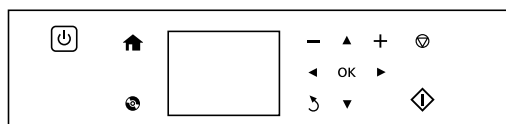
Oversikt over kontrollpanelet

Översikt över kontrollpanelen

XP-710 Series/
XP-810 Series



XP-610 Series



⏻ Enciende y apaga el producto.
Liga ou desliga o produto.
Tænder eller slukker produktet.
Kytkee laitteen virran päälle tai pois.
Slår produktet på eller av.
Slår på och av produkten.

🏠 Abre el menú Inicio.
Apresenta o menu Início.
Viser menuen Startside.
Näyttää Koti-valikon.
Viser Hjem-menyen.
Visar menyn Hem.

📀 Abre el menú para rótulos de CD/DVD. El producto se preparará para imprimir rótulos de CD/DVD.
Apresenta o menu de etiquetas para CD/DVD. O produto prepara a impressão de etiquetas para CD/DVD.
Viser menuen Cd/dvd-mærkat. Produktet forbereder udskrivning af en cd/dvd-mærkat.
Tuo näyttöön CD/DVD-tarravalikon. Laite valmistautuu CD/DVD-tarrojen tulostukseen.
Viser menyen for CD/DVD-etikett. Produktet forbereder utskrift av CD/DVD-etikett.
Visar menyen för CD/DVD-etiketter. Produkten förbereder för utskrift av CD/DVD-etiketter.

▲ Para desplazarse por la pantalla. También puede desplazarse por la pantalla tocándola (solo en las XP-710 Series y XP-810 Series).
Permite percorrer o ecrã. Pode também percorrer o ecrã passando o dedo. (Apenas XP-710 Series e XP-810 Series.)
▼ Ruller skærmen. Du kan også rulle skærmen ved at blade på den. (Kun XP-710 Series og XP-810 Series.)
Vierittää näyttöä. Voit vierittää näyttö myös sipaisemalla sitä. (Vain XP-710 Series ja XP-810 Series.)
Ruller over skjermen. Du kan også rulle over skjermen ved å flikke den. (Kun XP-710 Series og XP-810 Series.)
Rullar på skärmen. Du kan också rulla på skärmen genom att svepa med fingret. (Endast XP-710 Series och XP-810 Series.)

⏪ Inicia la operación seleccionada.
Inicia a operação que seleccionou.
Starter den valgte funktion.
Aloittaa valitun toiminnon.
Starter handlingen du har valgt.
Startar den valda funktionen.

↶ Cancela/regresa al menú anterior.
Cancela/regressa ao menu anterior.
Annulerer/vender tilbage til den forrige menu.
Peruuttaa/palaa edelliseen valikkoon.
Avbryter / går tilbake til forrige meny.
Avbryter en åtgärd/återgår till föregående meny.

+ , - Para configurar el número de copias e imprimir.
Define o número de cópias e impressões.
Indstiller antallet af kopier og udskrifter.
Asettaa kopioiden ja tulosteiden määrän.
Angir antall kopier og utskrifter.
Ställer in antalet kopior och utskrifter.

◀ OK ▶ Para seleccionar menú, pulse ◀, ▶, ▲, ▼ y ▼. Para confirmar el ajuste seleccionado y pasar a la siguiente pantalla, pulse OK.
Pressione ◀, ▶, ▲, ▼ para seleccionar menus. Pressione OK para confirmar a definição que seleccionou e avançar para o ecrã seguinte.
Tryk på ◀, ▶, ▲, ▼ for at vælge menuer. Tryk på OK for at bekræfte den valgte indstilling og fortsætte til næste skærm.
Valitse valikot painamalla ◀, ▶, ▲, ▼ tai ▼. Vahvista valitsemasi asetus ja jatka seuraavaan näyttöön painamalla OK.
Trykk ◀, ▶, ▲, ▼ for å velge menyer. Trykk OK for å bekrefte valgt innstilling og gå til neste skjermbilde.
Tryck på ◀, ▶, ▲, ▼ när du ska välja menyer. Tryck på OK när du vill bekräfta den valda inställningen och gå till nästa skärm.

⏻ Detiene la operación en curso o inicializa los ajustes en vigor.
Pára a operação em curso ou inicializa as definições actuais.
Standser den in gangværende funktion eller initialiserer de nuværende indstillinger.
Keskeyttää meneillään olevan toiminnon tai palauttaa nykyiset asetukset.
Stanser pågående handling eller tar i bruk gjeldende innstillinger.
Stoppar den pågående åtgärden eller initierar de aktuella inställningarna.

Carga del papel

Colocar papel

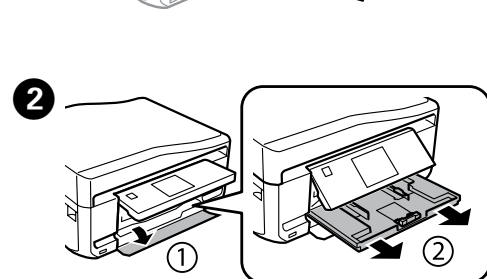
Ilægning af papir

Paperin lisäys

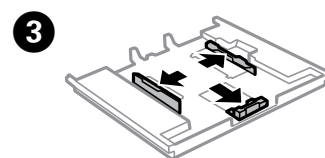
Legge i papir

Fylla på papper

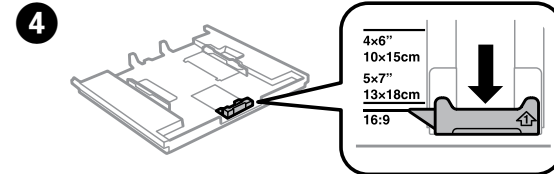
1 Levante el panel.
Levante o painel.
Hæv panelet.
Nosta paneeli.
Løft opp panelet.
Lyft upp panelen.



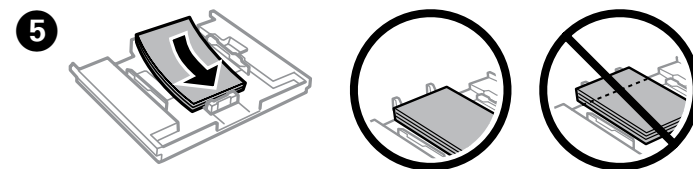
2 Abra la cubierta frontal y despliegue la cassette del papel 1 (la de arriba).
Abra a tampa frontal e puxe para fora o alimentador 1 (superior).
Åbn frontlågen, og træk papirkassette 1 (den øverste) ud.
Avaa etukansi ja vedä paperikasetti 1 ulos (ylempi).
Åpne frontdekselet, og trekk ut papirkassett 1 (øverst).
Öppna den främre luckan och dra ut papperskassett 1 (den övre).



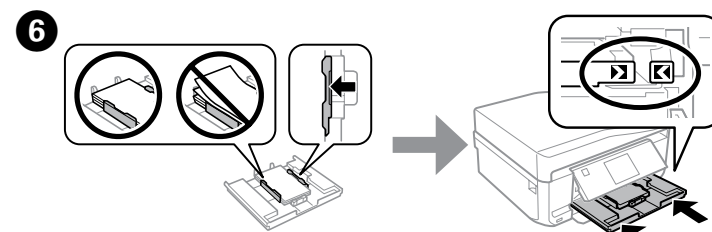
3 Deslice las guías laterales hasta que toquen los bordes de la cassette del papel.
Encoste os guias de margem aos lados do alimentador.
Skub kantstyrene ind til papirkassetens sider.
Siirrä reunaohjaimet paperikasetin reunoihin.
Skyv kantskinnene ut mot sidene i papirkassetten.
Skjut kantstöden mot sidorna på papperskassetten.



4 Mueva la guía lateral para ajustarla al tamaño del papel que vaya a usar.
Ajuste o guia de margem ao formato do papel que irá utilizar.
Skub kantstyret for at justere det til den størrelse papir, du vil bruge.
Siirrä reunaohjainta käytetyn paperikoon mukaan.
Skyv kantskinnen til papirstørrelsen du skal bruke.
Flytta kantstödet så att det passar pappersformatet som ska användas.



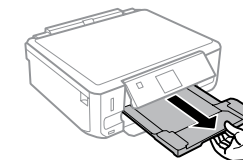
5 Cargue el papel pegado a la guía lateral, con la cara imprimible boca abajo, y confirme que no sobresalga de la cassette.
Coloque papel no sentido do guia de margem, com o lado imprimível para baixo, e verifique se o papel não sai para fora da extremidade do alimentador.
Læg papiret i op mod kantstyret med udskriftssiden nedad, og kontroller, at der ikke stikker papir ud af enden af kassetten.
Lisää paperia reunaohjainta vasten tulostettava puoli alaspäin ja tarkista, että paperi ei tule ulos kasetin loppupäästä.
Legg i papiret mot kantskinnen med den utskrivbare siden vendt ned, og kontroller at papiret ikke stikker ut i enden av kassetten.
För in papperet mot kantstödet med utskriftssidan nedåt och kontrollera att papperet inte stikker ut ur kassetten.



6 Deslice las guías laterales hasta que toquen los bordes del papel. La cassette tiene que entrar plana en el producto; insértela de nuevo con cuidado.
Encoste os guias de margem às extremidades do papel. Mantenha o alimentador na horizontal e volte a inseri-lo com cuidado e lentamente no produto.
Skub kantstyrene ind til papirets kanter. Hold kassetten fladt, og sæt den forsigtigt og langsomt tilbage i produktet.
Siirrä reunaohjaimet paperin reunoihin. Pidä kasetti litteänä ja aseta se takaisin tulostimeen huolellisesti ja hitaasti.
Skyv kantskinnene mot kantene på papiret. Hold kassetten vannrett, og sett den forsiktig og sakte inn igjen i produktet.
Skjut kantstöden mot kanterna på papperet. Håll kassetten plant och för in den långsamt och försiktigt i produkten.

XP-710 Series/XP-810 Series: la bandeja de salida se expulsa automáticamente. Cuando termine de imprimir, cierre la bandeja con la mano.
XP-610 Series: tiene que desplegar y cerrar la bandeja de salida con la mano.
XP-710 Series/XP-810 Series: O receptor é ejetado automaticamente. Quando terminar de imprimir, feche o receptor manualmente.
XP-610 Series: Terá de retirar e fechar o receptor manualmente.
XP-710 Series/XP-810 Series: Udbakken skubbes automatisk ud. Luk bakken manuelt, når du er færdig med at udskrive.
XP-610 Series: Du skal trække udbakken ud og lukke den manuelt.
XP-710 Series/XP-810 Series: luovutustaso tulee automaattisesti ulos. Kun olet lopettanut tulostuksen, sulje taso manuaalisesti.
XP-610 Series: sinun tulee vetää ja sulkea luovutustaso manuaalisesti.
XP-710 Series/XP-810 Series: Utskriftsskuffen løses ut automatisk. Lukk skuffen manuelt når du er ferdig med å skrive ut.
XP-610 Series: Du må trekke ut og lukke utskriftsskuffen manuelt.

XP-710 Series/XP-810 Series: Utmatningsfacket matas ut automatiskt. Stäng facket för hand när utskriften är klar.
XP-610 Series: Du måste dra ut och stänga utmatningsfacket för hand.



Impresión de fotos

Imprimir Fotografias

Udskrivning af billeder

Valokuvien tulostaminen

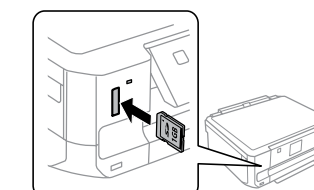
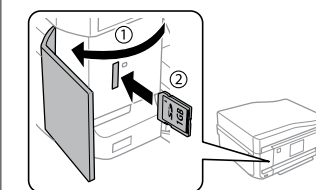
Skrive ut bilder

Skriva ut foton

1

XP-710 Series/XP-810 Series

XP-610 Series



Inserte una tarjeta de memoria, vaya al menú Inicio y entre en el modo **Imprim fotos**.
Insira um cartão de memória e entre no modo **Imprimir fotos** a partir do menu Início.
Sæt et hukommelseskort i, og skift til funktionen **Udskriv billeder** fra menuen Startside.
Aseta muistikortti ja siirry Koti-valikosta **Tulosta valokuvat** -tilaan.
Sett inn et minnekort, og gå til modusen **Skriv ut bilder** fra Hjem-menyen.
Sätt in ett minneskort och öppna läget **Skriv ut foton** via menyn Hem.

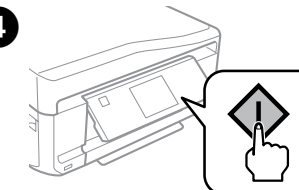
2

Seleccione una foto y pulse + o - para configurar el número de copias.
Selecione uma fotografia e pressione + ou - para definir o número de cópias.
Vælg et billede, og tryk på + eller - for at indstille antallet af kopier.
Valitse valokuva ja paina + tai - määrittääksesi kopioiden määrän.
Velg et bilde eller trykk + eller - for å angi antall eksemplarer.
Välj ett foto och ange antalet kopior genom att trycka på + eller -.

3

Pulse Config. o ▼ y defina los ajustes de la impresión. Baje por la pantalla si es necesario.
Pressione Defs ou ▼ e efectue as definições de impressão. Percorra o ecrã para baixo, se necessário.
Tryk på Indstill. eller ▼, og foretag udskriftsindstillingerne. Rul nedad, hvis det er nødvendigt.
Paina Asetukset tai ▼ ja tee sen jälkeen tulostusasetukset. Vieritä tarvittaessa alas.
Trykk Innst. eller ▼, og angi deretter utskriftsinnstillingene. Rull ned om nødvendig.
Tryck på Inställn. eller ▼ och ange utskriftsinställningarna. Rulla nedåt om det behövs.

4



Para empezar a imprimir, pulse ⏻.
Pressione ⏻ para iniciar a impressão.
Tryk på ⏻ for at starte udskrivningen.
Aloita tulostaminen painamalla ⏻.
Trykk ⏻ for å starte utskriften.
Tryck på ⏻ när du vill börja skriva ut.

Cambio de cartuchos de tinta

Substituir tinteiros

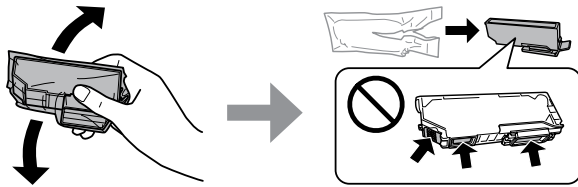
Udskiftning af blækpatroner

Värikasettien vaihto

Skifte blekkpatroner

Byta bläckpatroner

1



Prepare cartucho/s de tinta nuevo/s. Para obtener un mejor resultado, agite suavemente el cartucho de tinta Negro nuevo cuatro o cinco veces antes de desembalarlo.

Prepare um ou mais tinteiros novos. Para obter os melhores resultados, agite com cuidado apenas o novo tinteiro Preto quatro ou cinco vezes e retire-o da embalagem.

Forbered ny(e) blækpatron(er). Ryst den nye sorte blækpatron fire-fem gange, før pakken åbnes, for at opnå de bedste resultater.

Valmistele uudet värikasetit. Parhaiden tulosten saamiseksi ravista uutta mustaa värikasettia neljä tai viisi kertaa ennen pakkauksen avaamista.

Gjør klar ny(e) blekkpatron(er). Du oppnår best resultat hvis du forsiktig rister den nye svarte blekkpatronen fire eller fem ganger før du åpner forpakningen.

Förbered nya bläckpatroner. För bästa resultat ska du bara skaka den nya svarta bläckpatronen försiktigt fyra eller fem gånger och sedan ta ut den ur förpackningen.



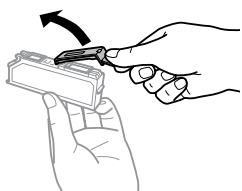
No hace falta agitar ni los cartuchos de colores ni el de Negro foto. Não é necessário agitar os tinteiros de cor nem o tinteiro de preto fotográfico.

Det er ikke nødvendigt at ryste farvepatronerne og patronen med foto sort.

Värillisiä värikasetteja ja valokuvamustaa värikasettia ei tarvitse ravistaa.

Du trenger ikke riste fargepatronene og den foto-svarte patronen. Du behöver inte skaka färgpatronerna och den svarta fotopatronen.

2



Quite la tapa del cartucho nuevo.

Retire a tampa do novo tinteiro.

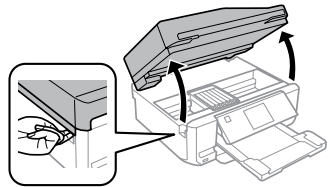
Fjern hættten fra den nye patronen.

Poista uuden kasetin kansi.

Fjern dekselet fra den nye patronen.

Ta bort locket på den nya patronen.

3



Abra la unidad del escáner. Se moverá el soporte de los cartuchos. Abra a unidade de digitalização. O suporte dos tinteiros desloca-se.

Åbn scannerenheden.

Blækpatronholderen flyttes.

Avaa skanneriyksikkö. Värikasetin pidike liikkuu.

Åpne skannerenheden.

Blekkpatronholderen flyttes.

Öppna skannerenheden.

Bläckpatronshållaren flyttas.



Si el soporte no se coloca en la posición de sustitución de cartuchos de tinta, cierre la unidad del escáner y seleccione **Home > Config. > Mantenimiento > Sustituir Cartuchos de Tinta**.

Se o suporte dos tinteiros não se deslocar para a posição de substituição dos tinteiros, feche a unidade de digitalização e seleccione **Início > Configurar > Manutenção > Substituição de tinteiros(s)**.

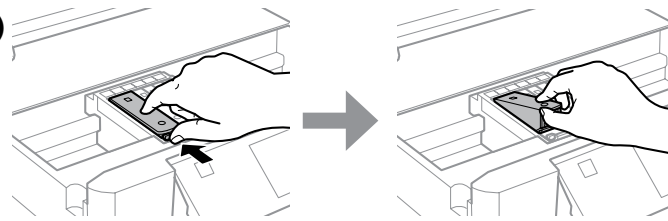
Hvis blækpatronholderen ikke flyttes til positionen for udskiftning af blækpatron, skal du lukke scannerenheden og vælge **Startside > Opsætning > Vedligeholdelse > Udskiftning af blækpatron(er)**.

Jos värikasetin pidike ei liiku mustepatruunan vaihtoasentoon, sulje skanneriyksikkö ja valitse **Koti > Asetus > Kunnossapito > Mustepatruunoiden vaihto**.

Hvis blekkpatronholderen ikke flyttes til posisjonen for utskifting av blekkpatron, lukker du skannerenheden og velger **Hjem > Oppsett > Vedlikehold > Byte av blekkpatron(er)**.

Om bläckpatronshållaren inte flyttas till läget för bläckpatronsbyte ska du stänga skannerenheden och välja **Hem > Inställningar > Underhåll > Byte av bläckpatron(er)**.

4



Presione la lengüeta para soltar el soporte del cartucho y saque el cartucho diagonalmente.

Pressione a patilha para desbloquear o suporte dos tinteiros e retire o tinteiro na diagonal.

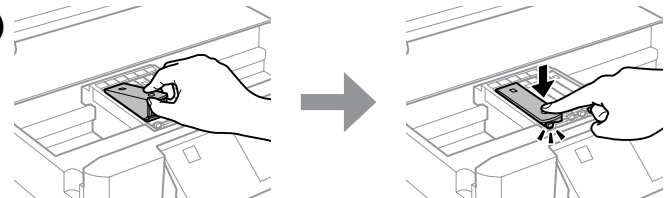
Tryk på fligen for at låse blækpatronholderen og, og tag derefter patronen skråt ud.

Paina kielekettä avataksesi värikasetin pidikkeen lukituksen ja poista sitten värikasetti vinottain.

Skyv på klaffen for å frigjøre blekkpatronholderen, og løft deretter ut patronen på skrå.

Tryck på tungan för att lossa bläckpatronshållaren och ta bort patronen diagonalt.

5



Inserte el cartucho diagonalmente en el soporte y empújelo despacio hasta oír el clic que indica que está bien encajado.

Insira o tinteiro na diagonal no suporte dos tinteiros e exerça uma ligeira pressão sobre ele até o encaixar.

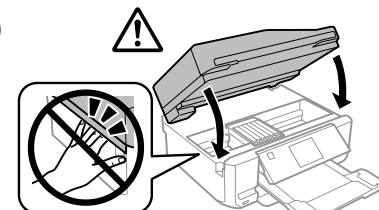
Sæt blækpatronen skråt i patronholderen, og skub den forsigtigt ned, til den klikker på plads.

Aseta värikasetti vinottain kasetin pidikkeeseen ja paina varovasti alas, kunnes se loksahtaa paikalleen.

Sett inn blekkpatronen på skrå i patronholderen, og skyv den forsiktig ned til den klikker på plass.

För in bläckpatronen diagonalt i patronhållaren och tryck försiktigt ned den tills den snäpps fast på plats.

6



Cierre la unidad del escáner y siga las instrucciones que aparezcan en pantalla.

Feche a unidade de digitalização e siga a instrução apresentada no ecrã.

Luk scannerenheden, og følg vejledningen på skærmen.

Sulje skanneriyksikkö ja noudata näytöllä annettavia ohjeita.

Lukk skannerenheden, og følg instruksjonene på skjermen.

Stäng skannerenheden och följ instruktionerna på skärmen.

Cómo solucionar un atasco de papel

Eliminar o encravamento de papel

Sådan fjernes fastklemt papir

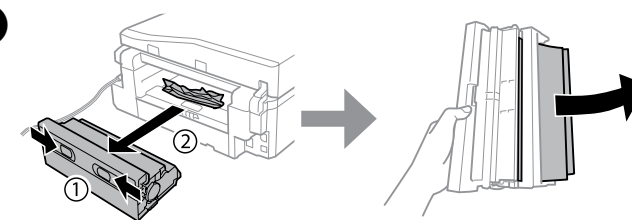
Paperitukoksen selvitys

Fjerne fastkjørt papir

Åtgärda pappersstopp

En la cubierta posterior / A partir da tampa posterior / Fra den bageste låge / Takakannesta / Fra bakre deksel / Från den bakre luckan

1



Saque la cubierta posterior y retire con cuidado el papel atascado.

Retire a tampa posterior e, em seguida, retire o papel encravado com cuidado.

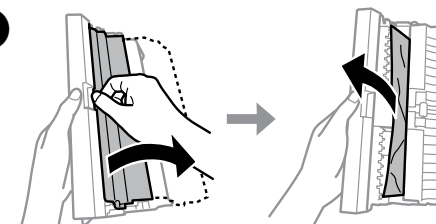
Træk den bageste låge ud, og fjern forsigtigt det fastklemt papir.

Vedä takakansi ulos ja poista juuttunut paperi varovasti.

Trekk ut bakre deksel, og fjern forsiktig fastkjørt papir.

Dra ut den bakre luckan och ta försiktigt bort papperet som fastnat.

2



Abra la cubierta posterior y retire con cuidado el papel atascado.

Abra a tampa posterior e retire o papel encravado com cuidado.

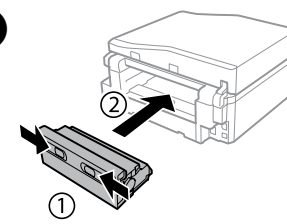
Åbn den bageste låge, og fjern forsigtigt det fastklemt papir.

Avaa takakansi ja poista juuttunut paperi varovasti.

Åpne bakre deksel, og fjern forsiktig fastkjørt papir.

Öppna den bakre luckan och ta försiktigt bort papperet som fastnat.

3



Vuelva a colocar la cubierta posterior.

Volte a colocar a tampa posterior.

Monter den bageste låge igen.

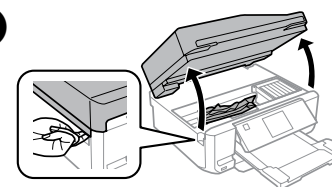
Kiinnitä takakansi takaisin.

Sett på plass bakre deksel.

Sätt tillbaka den bakre luckan.

En el interior del producto / A partir do interior do produto / Inde fra produktet / Tuotteen sisältä / Fra innsiden av produktet / Från produktens insida

1



Abra la unidad del escáner y saque todo el papel que haya, incluidos los trozos rotos.

Abra a unidade de digitalização e retire todo o papel do interior, incluindo bocados rasgados.

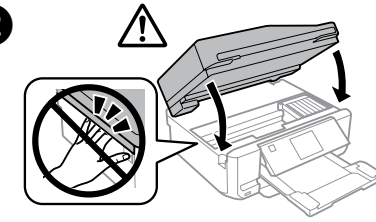
Åbn skannerenheden, og fjern alt papir, også stumper.

Avaa skanneriyksikkö ja poista sitten kaikki paperit sekä repeytyneet palaset sisältä.

Åpne skannerenheden, og fjern både papir og avrevne papirbiter fra innsiden.

Öppna skannerenheden och ta bort allt papper inuti, inklusive avrivna rester.

2



Cierre el escáner.

Feche a unidade de digitalização.

Luk scannerenheden.

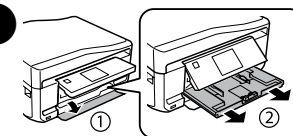
Sulje skanneriyksikkö.

Lukk skannerenheden.

Stäng skannerenheden.

En la cassette del papel / A partir do alimentador / Fra papirkassetten / Paperikasetista / Fra papirkassetten / Från papperskassetten

1



Saque la cassette del papel 1.

Retire o alimentador 1.

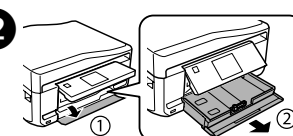
Træk papirkasette 1 ud.

Vedä paperikasetti 1 ulos.

Trekk ut papirkasset 1.

Dra ut papperskasset 1.

2



Saque la cassette del papel 2.

Retire o alimentador 2.

Træk papirkasette 2 ud.

Vedä paperikasetti 2 ulos.

Trekk ut papirkasset 2.

Dra ut papperskasset 2.

3

Extraiga el papel atascado de la cassette.

Retire o papel encravado do alimentador.

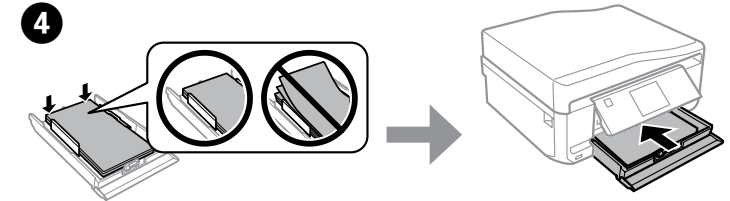
Fjern det fastklemt papir fra kassetten.

Poista juuttunut paperi kasetista.

Fjern fastkjørt papir fra kassetten.

Ta bort papperet som fastnat från kassetten.

4



Alinee los bordes del papel. La cassette tiene que entrar plana en el producto; insértela de nuevo con cuidado.

Alinhe as extremidades do papel. Mantenha o alimentador na horizontal e volte a inseri-lo com cuidado e lentamente no produto.

Ret papirets kanter ind. Hold kassetten fladt, og sæt den forsigtigt og langsomt tilbage i produktet.

Kohdistu paperin reunat. Pidä kasetti litteänä ja aseta se takaisin tulostimeen huolellisesti ja hitaasti.

Avrett kantene på papiret. Hold kassetten vannrett, og sett den forsiktig og sakte inn igjen i produktet.

Jämna till papperskanterna. Håll kassetten plant och för in den långsamt och försiktigt i produkten.

**En el ADF / A partir do AAD /
Fra ADF'en / ADF-laitteesta /
Fra ADF / Från ADF-enheten**



El alimentador automático de documentos (ADF) solamente acompaña a las XP-810 Series.

O alimentador automático de documentos (AAD) apenas está disponível na XP-810 Series.

Den automatisk dokumentføder (ADF) findes kun på XP-810 Series.

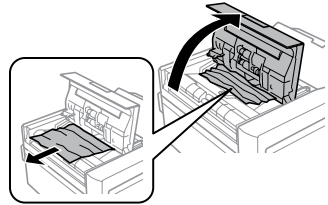
Automaattinen arkinsyöttölaite (ADF) on käytettävissä vain XP-810 Series -laitteissa.

Automatisk dokumentmater (ADF) er kun tilgjengelig med XP-810 Series.
En automatisk dokumentmatere (ADF) finns bara för XP-810 Series.

1

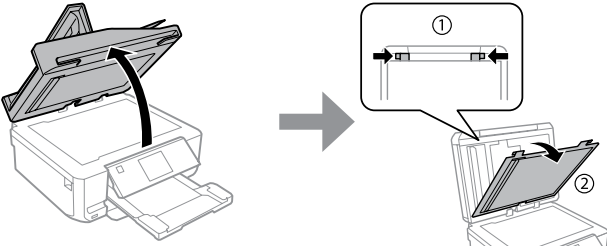
Saque la pila de papel de la bandeja de entrada del ADF.
Retire a resma de papel do alimentador AAD.
Fjern papirstakken fra ADF-indbakken.
Poista paperipino automaattisen arkinsyöttölaiteen tulostustasosta.
Fjern papirbunken fra ADF-papirskuffen.
Ta bort pappersbunten från ADF-enhetens inmatningsfack.

2



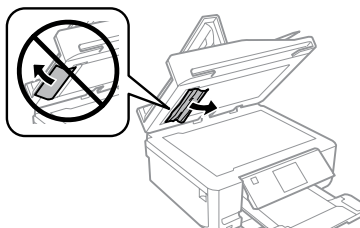
Abra la cubierta del ADF. Saque con cuidado el papel atascado.
Abra a tampa do AAD. Em seguida, retire o papel encravado com cuidado.
Åbn ADF-dækslet. Fjern derefter forsigtigt det fastklemte papir.
Avaa automaattisen arkinsyöttölaiteen kansi. Poista sitten paperitukos varovasti.
Åpne ADF-dekselet. Fjern deretter forsiktig alt fastkjørt papir.
Öppna ADF-luckan. Ta sedan försiktigt bort papperet som fastnat.

3



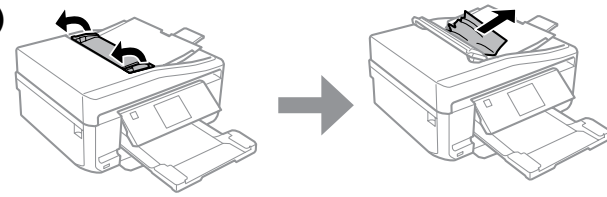
Vuelva a instalar la cubierta para documentos y saque la placa para documentos.
Abra a tampa de documentos e retire a cobertura de documentos.
Åbn dokumentlåget, og fjern dokumentmåten.
Avaa asiakirjakansi ja poista asiakirja-alusta.
Åpne dokumentdekslet, og fjern dokumentmatten.
Öppna dokumentluckan och ta bort dokumentmattan.

4



Saque el papel atascado. Después, vuelva a colocar la placa para documentos y cierre la cubierta para documentos.
Retire o papel encravado. Volte a colocar a cobertura de documentos e feche a tampa de documentos.
Fjern det fastklemte papir. Monter dokumentmåten igen, og luk dokumentlåget.
Poista paperitukos. Kiinnitä sen jälkeen asiakirja-alusta takaisin paikoilleen ja sulje asiakirjakansi.
Fjern alt fastkjørt papir. Sett deretter på plass dokumentmatten, og lukk dokumentdekslet.
Ta försiktigt bort papperet som fastnat. Sätt tillbaka dokumentmattan och stäng dokumentluckan.

5



Abra el ADF para sacar el papel atascado y vuelva a cerrar el ADF.
Abra o AAD para retirar o papel encravado e, em seguida, feche o AAD.
Åbn ADF'en for at fjerne det fastklemte papir, og luk ADF'en igen.
Avaa automaattinen arkinsyöttölaite juuttuneen paperin poistamiseksi ja sulje jälkeen automaattinen arkinsyöttölaite.
Åpne ADF for å fjerne fastkjørt papir, og lukk deretter ADF.
Öppna ADF-enheten när du ska ta bort papper som fastnat och stäng den sedan.

Ayuda sobre la calidad de la impresión

Ajuda sobre Qualidade de Impressão

Hjælp vedrørende udskriftskvalitet

Tulostuslaataua koskevat ohjeet

Hjelp med utskriftskvalitet

Hjælp för utskriftskvalitet

Imprima un patrón de comprobación de boquillas. Seleccione **Config. > Mantenimiento > Comprobación de boquillas**. Si el patrón se parece al "b", ejeecute una Limpieza de cabezales.

Imprima um modelo de verificação dos jactos. Seleccione **Configurar > Manutenção > Verificar injektor**. Se o modelo for parecido com "b", efectue uma limpeza da cabeça.

Udskriv et dysecheckmønster. Vælg **Opsætning > Vedligeholdelse > Tjek dyse**. Udfør en rensning af skrivespidsen, hvis mønstret ser ud som "b".

Tulosta suutintarkistuskuvio. Valitse **Asetus > Kunnossapito > Suutintarkistus**. Jos kuvio on esimerkin "b" mukainen, suorita tulostuspään puhdistus.

Skriv ut et dysekontrollmønster. Velg **Oppsett > Vedlikehold > Dysekontroll**. Utfør hoderengjøring hvis mønstret ser ut som "b".

Skriv ut ett mönster för munstyckskontroll. Välj **Inställningar > Underhåll > Kontroll av munstycke**. Om mönstret ser ut som "b" ska du rengöra skrivhuvudet.



**Instrucciones de seguridad / Instruções de segurança
/ Sikkerhedsanvisninger / Turvallisuuohjeet /
Sikkerhetsinstruksjoner / Säkerhetsanvisningar**

Use únicamente el cable de alimentación que acompaña a la impresora. El uso de otro cable puede provocar un incendio o una descarga. No utilice el cable con otros aparatos.

Utilize apenas o cabo de alimentação fornecido com a impressora. A utilização de outro cabo pode provocar um incêndio ou choque eléctrico. Não utilize o cabo com outro equipamento.

Brug kun den netledning, der følger med printeren. Brug af en anden ledning kan forårsage brand eller stød. Brug ikke ledningen sammen med andet udstyr.

Käytä vain tulostimen mukana toimitettua virtajohtoa. Muun virtajohtoon käyttö saattaa johtaa tulipaloon tai sähköiskuun. Älä käytä johtoa muiden laitteiden kanssa.

Bruk kun strømledningen som følger med skriveren. Bruk av annen ledning kan forårsake brann eller elektrisk støt. Bruk ikke ledningen sammen med annet utstyr.

Använd bara nätsladden som medföljer skrivaren. En annan sladd kan orsaka brand eller elstöt. Använd inte den här sladden med andra utrustningar.

Confirme que su cable de CA cumple la norma de seguridad local pertinente.

Certifique-se de que o cabo de corrente CA está de acordo com as normas de segurança locais.

Sørg for, at netledningen opfylder de relevante lokale sikkerhedsstandarder.

Varmista, että virtajohto on paikallisten turvallisuussäädösten mukainen.

Kontroller at strømledningen oppfyller lokale sikkerhetskrav. Se till att elsladden oppfyller tillämplig lokal säkerhetsstandard.

Salvo si se indica expresamente en su documentación, no intente reparar la impresora usted mismo/a.

Não tente reparar a impressora, exceto se tiver indicações específicas para o fazer na documentação.

Forsøg ikke at servicere printeren selv, medmindre det udtrykkeligt er forklaret i dokumentationen.

Älä yritä huoltaa tulostinta itse, paitsi tavoilla, jotka on erityisesti selitetty käyttöoppaassa.

Ikke prøv å utføre vedlikehold på skriveren selv, bortsett fra slik det spesifikt er forklart i dokumentasjonen.

Utför inte annat underhåll än det som beskrivs i dokumentationen.

No deje que el cable de alimentación se deteriore o deshílache. Não permita que o cabo de alimentação fique danificado ou desgastado.
Lad ikke netledningen blive beskadiget eller flosset.
Älä anna virtajohtoon vaurioitua tai kulua rikki.
Strømledningen må ikke bli skadet eller slitt.
Se till att nätsladden inte skadas eller blir sliten.

Ponga la impresora cerca de una toma de donde pueda desconectar el cable de alimentación con facilidad.

Coloque a impressora perto de uma tomada de parede que lhe permita desligar facilmente o cabo de alimentação.
Placer printeren i nærheten af en stikkontakt, hvor netledningen let kan tages ud.
Aseta tulostin seinäpistorasian lähelle niin, että virtajohto voidaan helposti irrottaa.

Plasser skriveren i nærheten av en stikkontakt der det er enkelt å trekke ut strømledningen. Plasser skrivaren i nærheten av ett vägguttag där nätsladden lätt kan dras ut.

No coloque ni deje el producto al aire libre, cerca de suciedad o polvo, agua, fuentes de calor o en lugares sometidos a golpes, vibraciones, altas temperaturas o humedad.
Não coloque nem guarde o produto no exterior, perto de água ou fontes de calor, ou em locais sujeitos a sujidade ou a choques excessivos, choques, vibrações, temperaturas ou humidade elevadas.
Opstil ikke produktet udenfor, i nærheten af meget snævs eller støv, i nærheten af varmekilder eller på steder, der er udsat for stød, vibrationer, høj temperatur eller fugtighed.

Älä sijoita tai säilytä laitetta ulkotiloissa, likaisten tai polyisten paikkojen, veden, lämmönlähteiden tai sellaisten paikkojen läheisyydessä, joissa se voi altistua iskuille, tärinäille, korkeille lämpötiloille tai kosteudelle.

Ikke plasser eller lagre produktet utenfor, nært smuss eller støv, vann, varmekilder, eller på steder som er utsatt for støt, vibrasjoner, høy temperatur eller fugtighet.

Plasser eller förvara inte produkten utomhus, i nærheten av smutsiga eller dammiga platser, vatten, varmekällor eller platser som utsätts för stöt, vibrationer, höga temperaturer eller hög luftfuktighet.

Procure que no se vierta ningún líquido dentro del producto y no utilice el producto con las manos mojadas.
Tome cuidado para não derramar líquidos sobre o produto e não manusear o produto com as mãos molhadas.
Pas på ikke at spilde væske på produktet og håndter ikke produktet med våde hænder.
Älä kaada tai läikytystä nestettä laitteen päälle äläkä käsittele laitetta märin käsin.

Pass på at det ikke søles væske på produktet, og at du ikke håndterer det med våte hender. Var nørgnann med att inte spillta vätska på produkten och hantera inte produkten med våta händer.

Mantenga este producto alejado como mínimo 22 cm de estimuladores cardíacos. Las ondas de radio de este producto pueden afectar negativamente al funcionamiento de los estimuladores cardíacos.

Mantenha este produto afastado pelo menos 22 cm de pacemakers. As ondas de rádio emitidas por este produto poderão afectar negativamente o funcionamento dos pacemakers.

Sørg for, at produktet er mindst 22 cm fra hjerterpacemakere. Radiobølger fra dette produkt kan på ugunstig vis berøre betjeningen af hjerterpacemakere.

Pidä tämä tuote vähintään 22 cm:n etäisyydellä sydämentahdistimista. Tuotteen lähettämät radioaallot voivat vaikuttaa haitallisesti sydämentahdistinten toimintaan.

Hold dette produktet på minst 22 cm avstand fra pacemakere. Radiobølger fra dette produktet kan ha uheldig innvirkning på driften av pacemakere.

Denna produkt måste ha ett avstånd på minst 22 cm till en pacemaker. Radiovågor från denna produkt kan ha negativ inverkan på pacemakers.

Si la pantalla LCD está dañada, póngase en contacto con su proveedor. Si la solución de cristal líquido entra en contacto con las manos, láveselas con abundante agua y jabón. Si la solución de cristal líquido entra en contacto con los ojos, enjuágueselos inmediatamente con abundante agua. Si, aun después de lavarse a conciencia, sigue notando molestias o problemas de vista, acuda a un médico de inmediato.

Se o ecrã LCD ficar danificado, contacte o Serviço de Assistência a Clientes EPSON. Se sujar as mãos com a solução de cristais líquidos do ecrã, lave-as cuidadosamente com água e sabão. Se a solução de cristais líquidos entrar em contacto com os olhos, lave-os imediatamente com água em abundância. Recorra a um médico se os problemas de visão não desaparecerem ao fim de algum tempo.

Kontakt forhandleren, hvis LDC-skærmen beskadiges. Hvis du får opløsningen af flydende krystaller på hænderne, skal du vaske dem grundigt med sæbe og vand. Hvis du får opløsningen af flydende krystaller i øjnene, skal du omgående skylle dem med vand. Kontakt straks en læge, hvis du stadig oplever ubehag eller har problemer med synet, efter at øjnene er blevet skyllet grundigt.

Jos nestekidenäyttö on vaurioitunut, ota yhteyttä jälleenmyyjään. Jos nestekidenäytön nestettä roiskuu käsiin, pese kädet huolellisesti vedellä ja saippualla. Jos nestekidenäytön nestettä joutuu silmiin, huuhtelee silmät välittömästi vedellä. Jos huolellisen huuhtelun jälkeen silmissä on ärsytystä tai näköhäiriöitä, mene välittömästi lääkäriin.

Contact forhandler dersom LCD-skjermen blir skadet. Dersom du får flytende krystalløsning på hendene, må du vaske dem grundig med såpe og vann. Dersom du får flytende krystalløsning i øynene, må du skylle dem med vann umiddelbart. Hvis du fremdeles har ubehag eller synsforstyrrelser etter grundig skylling, må du oppsøke lege umiddelbart.

Kontakta återförsäljaren om LCD-skärmen är skadad. Tvätta händerna noga med tvål och vatten om du får flytande krystallösning på händerna. Skölj ögonen omedelbart med vatten om du får flytande krystallösning i ögonen. Kontakta genast läkare om du känner obehag eller får problem med synen trots att du har sköljt noggrant.

Guarde los cartuchos de tinta fuera del alcance de los niños. Mantenha os tinteiros fora do alcance das crianças.
Opbevar blækpatronerne utilgjengelig for børn.
Pidä värikasetit poissa lasten ulottuvilta.
Oppbevar blekkpatroner utilgjengelig for barn.
Förvara bläckpatroner utom räckhåll för barn.

Maneje los cartuchos de tinta ya usados con cuidado, pues puede quedar algo de tinta alrededor del puerto de suministro. Si se mancha la piel de tinta, lávese a conciencia con agua y jabón. Si le entra tinta en los ojos, láveselos inmediatamente con agua. Si, aun después de lavarse a conciencia, sigue notando molestias o problemas de vista, acuda a un médico de inmediato. Si le entra tinta en la boca, escúpala inmediatamente y acuda al médico enseguida.

Tenha cuidado quando manusear os tinteiros usados, uma vez que pode ter ficado alguma tinta à volta da área de fornecimento de tinta. Se a tinta entrar em contacto com a pele, lave a área com água e sabão. Se a tinta entrar em contacto com os olhos, lave-os imediatamente com água. Recorra a um médico se os problemas de visão não desaparecerem ao fim de algum tempo. Se a tinta entrar em contacto com a boca, cuspi-la imediatamente e consultar um médico prontamente.

Vær forsigtig, når du håndterer brugte blækpatroner, da der kan være blæk omkring blækudgangen. Hvis du får blæk på huden, skal du vaske området omhyggeligt med vand og sæbe. Hvis du får blæk i øjnene, skal du straks skylle dem med vand. Hvis du stadig oplever ubehag eller problemer med synet, efter at du har skyllet øjnene grundigt, bør du straks søge læge. Hvis du får blæk i munden, skal du omgående spytte det ud og søge læge.

Käsittelle käytettyjä värikasetteja varoen, sillä musteensäyöttöaukon ympärillä voi olla mustetta. Jos mustetta pääsee iholle, muste on pestävä perusteellisesti pois vedellä ja saippualla. Jos mustetta joutuu silmiin, huuhtelee ne välittömästi vedellä. Jos huolellisen huuhTELUN jälkeen silmissä on ärsytystä tai näköhäiriöitä, mene välittömästi lääkäriin. Jos väriä joutuu suuhun, sylje väri pois välittömästi ja ota viipymättä yhteyttä lääkäriin.

Vær forsiktig med hvordan du håndterer brukte blekkpatroner. Det kan fremdeles finnes litt blekk rundt åpningen. Hvis du får blekk på huden, må du vaske grundig med såpe og vann. Hvis du får blekk i øynene, må du øyeblikkelig skylle med vann. Hvis du fremdeles har ubehag eller synsforstyrrelser etter grundig skylling, må du oppsøke lege umiddelbart. Hvis du får blekk i munnen må du straks spytte det ut og kontakte lege.

Var forsiktig når du hanterar förbrukade bläckpatroner, då det kan finnas bläck vid bläckutloppet. Om du får bläck på huden bör du genast tvätta området noga med tvål och vatten. Om du får bläck i ögonen ska du genast skölja dem med vatten. Om du känner obehag eller får problem med synen efter noggrann sköljning bör du omedelbart kontakta läkare. Om du får bläck i munnen, spotta ut det omedelbart och sök upp en läkare direkt.

Evite el uso del teléfono durante una tormenta eléctrica. Existe un riesgo remoto de sufrir una descarga eléctrica a causa de los rayos.

Evite a utilização de um telefone durante uma trovoadá. Existe o risco remoto de electrocussão por um raio.

Undgå at bruge telefonen under en elektrisk storm. Der kan være en lille risiko for elektrisk stød fra lynnedslag.

Vältä puhelimen käyttöä ukkosella. Salamät voivat aiheuttaa sähköiskuvaaran.

Unngå bruk av telefon i tordenvær. Det kan være en liten fare for elektrisk støt på grunn av lyn.

Undvik att använda en telefon under ett åskväder. Det kan finnas en liten risk för elstöt genom ett blixtnedslag.

No utilice el teléfono para informar de un escape de gas en las proximidades de la fuga.

Não utilize um telefone para comunicar uma fuga de gás na proximidade da fuga.

Brug ikke en telefon til at rapportere en gaslækage i nærheten af lækagen.

Älä käytä puhelinta kaasuvuodosta ilmoittamiseen, jos vuoto on puhelimen lähellä.

Hvis det oppstår en gasslekkasje, må du ikke bruke en telefon i nærheten av lekkasjen for å rapportere den.

Använd inte en telefon för att rapportera en gasläcka i nærheten av läckan.

Siempre tenga este manual a mano.
Mantenha este guia sempre disponível.

Sørg alltid for at have denne vejledning i nærheten.

Pidä tämä opas aina helposti saatavilla.

Oppbevar alltid denne bruksanvisningen lett tilgjengelig.

Förvara alltid den här handboken nära till hands.